

# “常常”和“往往”意义再考证

操 智

(受付 2019年10月30日)

## 1 引 言

“常常”和“往往”是汉语中常见的一对近义副词，找出意义和用法上的异同是辨析两词的关键。相对于用法而言，意义上的差异又起着决定性作用。因此，准确概括和归纳两词意义差异是辨析两词的首要问题。目前有关“常常”和“往往”的先行研究尚未从词源角度进行分析阐明。本文试从历时与共时两角度探讨两词意义上的差异，希望为留学生们在学习这对同近义词时提供一些帮助。

## 2 研究综述

有关“常常”和“往往”的先行研究成果为数不少，其中仅“常常”和“往往”的比较研究论文就有20余篇<sup>1)</sup>，归纳整理如下：

### 2.1 对“常常”意义的注释

如陈炯(1982)<sup>2)</sup>指出“常常”单纯指动作的重复，不一定有规律性，它除了表示频率外还可表示时间，有“时常”的意思。王宇培(2007)<sup>3)</sup>认为“常常”具有客观外在性。刘琳(2008)<sup>4)</sup>认为“常常”带有经常、客观、方式等语义特征。卢淑芳(2014)<sup>5)</sup>指出“常常”是客观陈述，指动作发生的频繁性，带有“经常发生”的意味。马真(2016)<sup>6)</sup>认为“常常”和“往往”一样都表示某种事情或行为动作经常出现或发生，它们一定具备经常性但不一定有规律性。石定栩、孙嘉铭(2016,2017)<sup>7)</sup>指出“常常”是说明动作性质、表频率的客观副词。

综合以上观点“常常”意义可归纳为：说明动作或事情经常出现或发生，它们具有经常性、频繁性、客观性，但不一定有规律。

### 2.2 对“往往”意义的注释

陈炯(1982)<sup>2)</sup>指出“往往”是对目前为止出现的情况的总结，有一定规律性。王宇培(2007)<sup>3)</sup>认为“往往”有主观内在性。刘琳(2008)<sup>4)</sup>认为“往往”带有经常、对比、异态、推论等语义特征，并指出“常常”与“往往”语法差异主要由“往往”主观性引起的。卢淑芳

(2014)<sup>5)</sup>指出“往往”是主观总结,指动作发生的规律性,带有“总是这样发生”的意味。马真(2016)<sup>6)</sup>认为“往往”表示过去在某种条件下某种事情或行为动作经常出现或发生,它们一定具备规律性但不一定是经常性。石定栩、孙嘉铭(2016, 2017)<sup>7)</sup>指出“往往”是说话人对事件的判断、表概率的主观副词。

综合以上观点“往往”可归纳为:对从过去到现在经常出现或发生的事情或动作行为的总结,所指事情或动作行为具有规律性、主观性。

其次,再看六部常用词典工具书中的注释。它们分别是吕叔湘主编的《现代汉语八百词》(增订本)、张斌主编的《现代汉语虚词词典》、侯学超主编的《现代汉语虚词词典》、北大中文系编纂的《现代汉语虚词例释》、中国社科院语言研究所词典编辑室编纂的《现代汉语词典》(第7版)、杨寄洲和贾永芬编写的《汉语800虚词用法词典》(主要面向外国人)。详见下表1:

| 书名<br>词语 | 《现代汉语八百词》  | 张斌《现代汉语虚词词典》  | 侯学超《现代汉语虚词词典》   | 《现代汉语虚词例释》   | 《现代汉语词典》(第7版)  | 《汉语800虚词用法词典》  |
|----------|--|---|---|--|--|--|
| 常常       | 〈副〉表示行为、动作发生的次数多。  | 〈副〉表示事情屡次发生,而且时间相隔短。  | 副词,表示动作行为发生的次数多。  | 多强调动作的重复性,一般指时间间隔的不长。                                  | 〈副〉表示事情的发生不止一次,而且时间相隔不久。   | 〈副〉表示动作行为发生的次数多,时间间隔短。否定形式是“不常”,不是“不常常”。   |
| 往往       | 〈副〉表示某种情况经常出现。   | 〈副〉1.表示经常出现某种情况。<br>2.表示某种情况出现的规律性。   | 表示某种情况或状态经常发生、存在或出现。  | 表示一般情况下,动作通常会怎样或者可能会怎样。                                | 〈副〉表示根据以往的经验,某种情况在一定条件下时常存在或经常发生。  | 〈副〉有“常常”的意思。表示某种情况通常在一定条件下才会出现或发生。   |
| 常常与往往的比较 | 1.“往往”是对于到目前为止出现的情况的总结,有一定的规律性,不用于主观意愿。“常常”单纯指动作的重复,不一定有规律性,可以用于主观意愿。<br>2.用“往往”的句子要指明与动作有关的情况、条件或结果,“常常”没有这种限制。 | 1.“常常”可以用于说明未来的事情,“往往”不能。<br>2.用“往往”的句子,要指出动作的状态,或动作的结果,或动作有关的条件。“常常”不一定如此。 | 1.“往往”是对以往经验的总结,有条件地,“常常”只表示行为出现频繁。<br>2.“常常”可用于否定句和疑问句,“往往”不能。 | “常常”更强调行为、动作没有例外;<br>“往往”只修饰在某种条件下经常发生的行为,“常常”则没有这种限制。 | 未见“常常”与“往往”词义比较,只给出了例句,如【往往】词条给出例句:休息的时候,他~去公园散步。<br>【常常】词条给出例句:他工作积极,~受到表扬。 | 1.“往往”的出现要有一定的条件,有必要的语境交代。“往往”多用于说明情况或事情有规律地发生。能用“往往”的句子,一般都可以用“常常”替换,但是,能用“常常”的句子,不一定能用“往往”替换。<br>2.“常常”可以用于表达主观愿望,用于将来的事,“往往”不能。 |

据上表1所述,“常常”指动作行为或事情多次发生且时间间隔短;“往往”指根据以往经验某种情况或状态在一定条件下经常发生、存在或出现;两词意义不同点是“常常”强调动作行为的重复性、频繁性,而“往往”强调对过去情况、事情或经验的总结,所指情况或事情的发生或出现具备规律性、条件性。

综合以上论文、著作和词典工具书注释,前人研究基本指出了“常常”和“往往”意义的差异,“常常”指动作行为或事情多次发生或出现,它们具有客观性、经常性却不一定有规律性,而“往往”指对从过去到现在经常出现或发生的事情或动作行为的总结,所指事情或动作行为具备规律性、条件性、主观性。然而细致分析后还存在以下问题:

1. 多数学者在解释“常常”或“往往”时,多使用“经常、时常”等词语,这种“同义反复”式解释其解释力是值得商榷的,尤其是当外国留学生面对这样的解释时恐怕一时很难理解。

2. 为什么“往往”所指的事情或动作行为发生或出现时有条件限制而“常常”没有,关于这一点还未给出解释。

3. 只用“经常性”与“规律性”来区分“常常”和“往往”是否合理。

4. 如果说“往往”和“常常”一样都可指动作行为或事情的经常发生或出现,那么类似于“小刘常常一个人上街”和“小刘往往一个人上街”不同之处究竟在哪里,目前还未有一个较为可信的解释<sup>8)</sup>。

5. 有些词典工具书中给出的例句并不具备代表性,如《现代汉语词典》中“往往”词条下给出的例句是“休息的时候,他~去公园散步”,其实用“常常”也未尝不可,这样很难让读者区分出两词的不同,尤其是对于那些将汉语作为第二语言的学习者而言,更是难上加难。

### 3 “常常”与“往往”的历史发展

#### 3.1 “常常”的历史发展

据《说文》解释:常,下帛也。从巾,尚声。本义为下身穿的裙,如《诗·小雅·六月》中有“载是常服”。根据段注《说文》解释:“裳”为“常”的异体字,后来“常”不再指衣裳而用“裳”来指。又据《汉语大词典》注释:其后由实而虚又引申出“固定不变”之义,如《左传·昭公元年》中有“疆场之邑,一彼一此,何常之有?”;《庄子·齐物论》中有“言未始有常”;后有“长久、永远”之义,如《书·咸有一德》中有“天难谌,命靡常。常厥德,保厥位”;还有“经常、常常”之义,如《史记·淮阴侯列传》中有“信知汉王畏恶其能,常称病不朝从”等共计24种含义。

关于“常”作虚词的用法,据《助词辨略》解释:常,犹时时也。如《汉书·高帝纪》中有“常从王媪武负贳酒”;《古书虚字集释》解释:常,“恒”也,犹“定”也,“必”也。如《韩非子·显学》中有“故海内之士,言无定术,行无常议”;《词诠》解释:时间副词,恒也。偶之

反。如《汉书·赵广汉传》中有“乱吾治者，常二辅也”。综合以上注释，将虚词“常”训释为“恒定、多次”即“多次重复不变”更为可靠。

由“常”到后来的“常常”是汉语词汇双音化、词义分化等发展规律使然，前后两词词义有一脉相承之处。“常常”一词目前已发现的较早记载见于《孟子·万章上》中“岂得暴彼民哉？虽然，欲常常而见之，故源源而来，不及贡，以政接于有庠。此之谓也。”和《庄子·外篇·山木》中“纯纯常常，乃比于狂”。后者“常常”为形容词意为“普通、平庸”，而前者“常常”为副词意为“恒定、多次”即（舜）希望自己能多次见到自己的弟弟（象）。关于“常常”的用例隋唐五代始（尤其宋以后）才逐渐被大量使用，春秋战国至隋唐五代之间不多。从春秋战国至明清，笔者选取22条代表性用例（相关例句不计其数，本文例句是基于国家语委语料库中古汉语语料，经整理后筛选出的常见用例），如下所示：

#### （1）春秋战国时期

1. 岂得暴彼民哉？虽然，欲**常常**而见之，故源源而来，不及贡，以政接于有庠。此之谓也。（《孟子·万章上》）
2. 道流而不明居，得行而不名处；纯纯**常常**，乃比于狂；削迹捐势，不为功名。（《庄子·外篇·山木》）

该语料库先秦文献中除以上两例外暂未发现其他用例，两者释义上文已有说明，不再赘述。

#### （2）隋唐五代时期

3. 是疾也，江南之人，**常常**有之。（韩愈《祭十二郎文》）
4. 兄泣曰：“我自去人间，**常常**属念亲友，若誓不得忘视也”。（张读《宣室志》）
5. 其姿容亦**常常**，但蕴藉不恶，时贤雅尚之，因鼓其声价耳。（孙棨《北里志》）
6. 兹有二人焉皆来：其一，贤士也；其一，**常常**之人也。（王定保《唐摭言》）
7. 卿梁公之后，自有家法，岂复为**常常**之心哉！（《旧唐书》）

其中例3、4中“常常”为副词意为“恒定、多次”与今用副词“常常”几乎无异，例5、6、7中“常常”为形容词意为“普通、平庸”。

#### （3）宋元时期

8. 如人为一家之长，一家上下也须**常常**都计挂在自家心下始得。（《朱子语类》）
9. 学习，须只管在心，**常常**习。（《朱子语类》）
10. 既知悔时，第二次莫恁地便了，不消得**常常**地放在心上。（《朱子语类》）
11. 谁想蔡婆婆**常常**著人来说。（吴晓铃等编校《关汉卿戏曲集》）
12. 禅宗素知其名，数召见，每退，必曰：“频求对，欲**常常见**卿”。（《宋史》）

#### （4）明清时期

13. 自此**常常**有气如云，从内而起。（《三国演义》第八十四回）
14. 因是晓得父亲要祛退他，他也**常常**防备，故此昏来朝去。（《西游记》第十八回）

15. 太白金星**常常**来托梦，说道只等你来，我们才得性命。（《西游记》第四十四回）
16. 秋菊为人浊蠢，不谙事体，妇人**常常**打的是他。（《金瓶梅》第十回）
17. 岂知这小厮不守本分，**常常**和同行小厮街上吃酒耍钱，颇露机关。（《金瓶梅》第十二回）
18. 你**常常**来走著，怕怎的！（《金瓶梅》第九十回）
19. 贾蓉等两个**常常**来要银子，他又怕祖父知道。（《红楼梦》第十二回）
20. 宝玉笑道：“我**常常**和袭人说，明儿不知那一个有福的消受你们主子奴才两个呢”。（《红楼梦》第三十五回）
21. 黛玉又是个人心不足，**常常**不眠的，今日又错过困头，自然也是睡不着。（《红楼梦》第七十六回）

上例中“常常”均为副词，现代汉语中“常常”意义与此基本相同。

通过对以上用例的整理，我们可发现从春秋战国至明清时代“常常”作形容词的用例比较少，主要作副词、以“恒定、多次”意义为主。作形容词的“常常”与副词“往往”意义相差太大，并不在本文讨论范围之内。另外特别需指出的是除例2、5、6、7外，其他例句中“常常”与其后的动词组合都可单独成句，如“常常有”、“常常嘱念”、“常常计挂”（今作“记挂”）、“常常（学）习”、“常常见”、“常常防备”、“常常来”、“常常打”、“常常说”、“常常不眠”等。另一方面“常常”之后的部分也可指某一事件，如例10中“放在心上”、例11中“著人来说”、例17中“和同行小厮街上吃酒耍钱”、例20中“和袭人说”等，但为数不多。可见“常常”主要是指动作行为的多次重复，其次才是指事件。

综上所述，“常常”作副词使用较早见于战国中期《孟子·万章上》中。从春秋战国至明清时代主要作频率副词使用，意指某一动作行为多次重复出现也包含事件多次重复发生。这一意义与今用“常常”义几乎一致，换言之，古用副词“常常”至今用“常常”意义几乎未发生改变。

### 3.2 “往往”的历史发展

《说文》中关于“往”的解释：往，之也。从彳，圭声。本义为去、到（某处）。如《易·系辞下》载：“寒往则暑来，暑往则寒来”、《诗·小雅·采薇》载：“昔我往矣，杨柳依依；今我来思，雨雪霏霏”、《左传·昭公七年》载：“取而臣以往，盗有宠，未可得也”其中“往”均指“去（某处）”。据《汉语大词典》注释：“往”为多音字，读作 wǎng 和 wàng：前种读音 wǎng 除有“去”之义外，后又引申出“从前、过去”之义，如《论语·学而》中的“告诸往而知来者”、《百喻经·债半钱喻》中的“往有商人，贷他半钱，久不得偿”等；后有“后，以后”之义，如《颜氏家训》中的“江南风俗，自兹以往，高秩者，通呼为尊”、《元史》中的“自今以往，家人有以酒至吾前者，即痛惩之”；还有死、送致等义。后种读音 wàng 有“归向”义，如《谷梁传·庄公三年》中有“其曰王者，民之所归往也”、《史记·孔子世家论》中有“虽不能至，然心向往之”等，还有便是作虚词（介词）时，含“朝、向”之义，如《西厢记诸宫调》中的

“马儿登程，坐车儿归舍；马儿往西行，坐车儿往东拽”、《清平山堂话本》中的“过昭庆寺，往水磨头来”等。

由“往”到虚词“往往”（读作 wǎng wǎng），近代的虚词辞典《助词辨略》中有：“见诸将往往耦语”（《汉书·高帝纪》），作者将“往往”释为“常也”。

另据《汉语大词典》注释：一是“常常”义，如《史记·十二诸侯年表序》中有“及如荀卿、孟子、公孙固、韩非之徒，各往往摭《春秋》之文以著书，不可胜纪”、其他如《汉书·高帝纪》中有“见诸将往往耦语”、《捕蛇者说》中有“往往而死者相藉也”等；二是“处处、到处”义，如《管子·度地》中有“令下贫守之，往往而为界，可以毋败”等。其中“往往”一词目前已发现的最早用例见于《国语·越语下》中“彼其上将薄七德，民将尽其力，又使之往往而不得食，乃可以致天地之殛”一文，此处“往往”与“时常、常常”义同。

其他辞典如《现代汉语词典》中注释：往往，副词。表示根据以往的经验，某种情况在一定条件下时常存在或经常发生。《汉语辞海》中注释：1. 犹言每每、时常，2. 处处。

《重编国语辞典》中注释：1. 每每、常常，2. 处处。虽然“往往”含“时常、常常”义，但是结合上面对“往”字的注释梳理，不难发现二者存在差异：“往”字中含“从前、过去”等义，经重叠构成副词“往往”，含有强调根据以往经验作出判断<sup>9)</sup>，所以“往往”不可避免与过去事情有关，而“常常”则不受此限。

为进一步确认副词“往往”的含义，笔者据国家语委语料库中含“往往”的古汉语语料，经整理后筛选出代表性用例48条，如下所示：

#### (1) 春秋战国时期

22. 彼其上将薄七德，民将尽其力，又使之**往往**而不得食，乃可以致天地之殛。（《国语·越语下》）

23. 令下贫守之，**往往**而为界，可以毋败。（《管子·度地》）

例23中“往往”为“处处、到处”义无疑。例22中“往往”虽然在字典、辞书中已有注释（见上文），但正如上文研究综述所言存在“同义反复”式解释，如用“时常、常常、经常”等释“往往”义，这样一来“往往”与“常常”就很难区分。分析上例22发现句中“往往”含有“（基于已有事实或经验）多数情况下如此”之意，该句大意指那（吴国）统治者若荒淫无道，百姓将会被弄得精疲力竭，（基于这样一种事实）百姓多数情况下会得不到粮食，那时就可以应天地之道义惩罚吴国。

#### (2) 秦汉时期

24. 于是高皇帝在雒阳南宫上台，见群臣**往往**相与坐沙中语。（刘向《新序·善谋下》）

25. 至长老皆各**往往**称皇帝、尧、舜之处，风教固殊焉，总之不离古文者近是。（《史记·五帝本纪》）

26. **往往**为井，井下相通行水。（《史记·河渠书》）



27. 自是之后，匈奴绝和亲，攻当路塞，**往往**入盗于汉边，不可胜数。（《史记·匈奴列传》）
28. 卓砾时见，**往往**皆然。（王充《论衡》）
29. 蚩者，絮中**往往**有小蚩也。（《说文解字·日部》）
30. 考校连年，**往往**颇有差舛。（东汉《蔡中郎集》）

除例26中“往往”为“处处、到处”义，例24、25、27、28、29、30中“往往”均指“（基于已有事实或经验）多数情况下如此”，与今用“往往”几乎无异。

(3) 魏晋南北朝时期

31. 陆文若排沙简金，**往往**见宝。（《世说新语·文学》）
32. 此人初不肯以谈自居，然不读老、庄，时闻其咏，**往往**与其旨合。（《世说新语·赏誉》）
33. 及其发言遣辞，**往往**有情致。（《世说新语·赏誉》）
34. 而文士**往往**误作乌鸢用之。（《颜氏家训·文章》）
35. 郑玄注书，**往往**引以为证。（《颜氏家训·书证》）
36. 生死仓猝者，**往往**而然。（《颜氏家训·涉务》）
37. 泛议文章，**往往**间出，并未能振叶以寻根。（《文心雕龙·序志》）
38. 人**往往**问事，阿无所言。（《抱朴子·道意》）

上例31—38中“往往”均指“（基于已有事实或经验）多数情况下如此”，“处处、到处”义的用例较少。

(4) 隋唐五代时期

39. 四会县有金岗，行人**往往**见金于岗侧。（《艺文类聚·冈》）
40. 沧波不可望，望极与天平，**往往**孤山映，处处春云生，差池远雁没，飒沓群凫鸟惊。（《艺文类聚·海水》）
41. 至顷田中，**往往**十步五步一头。（《艺文类聚·蝗》）
42. 昔者有采药此山，闻林谷闲有长啸者，今樵人**往往**犹闻焉。（《艺文类聚·啸》）
43. 分部主郡国，各**往往**置均输盐铁官，尽笼天下之货。（《群书治要·汉书二·志》）
44. 是以频频上事，**往往**留中，不见省报。（《群书治要·吴志下》）
45. 按六国时，**往往**有博士，掌通古今。（《通典·国子监》）
46. 自东晋寓居江左，百姓南奔者，并谓之侨人，**往往**散居，无有土著。（《通典·赋税中》）
47. 宋皆省其礼，而群县**往往**犹存。（《通典·禋祀》）

除例40中“往往”为“处处、到处”义外，其他各例中“往往”均指“（基于已有事实或经验）多数情况下如此”。

(5) 宋元时期

48. 虽发尽白，而容状若童子，**往往**独游城市。（《太平广记·尹君》）
49. 岸多细石，**往往**有温莹如玉者，深浅红黄之色，或细纹如人手指螺纹也。（《东坡文集》）

50. 其出词吐气，亦**往往**惊世俗。（《东坡文集》）
51. 凤雏骥子生有种，毛骨**往往**传诸郎。（《东坡文集》）
52. 清斋十日不然鼎，曲突**往往**巢龟鱼。（《东坡文集》）
53. 如今兄弟、**往往**蹉过。不肯递相博问。（《禅林僧宝·卷第十五卷》）
54. 不知行其所无事，**往往**自陷于行诈欺天而莫知也。（《四书章句集注·子罕第九》）
55. 天德间，岁大疫，广平尤甚，贫者**往往**阖门卧病。（《金史》）
56. 时雪已三日，战地多麻田，**往往**耕四五过，人马所践泥淖没胫。（《金史》）
57. 商人**往往**舟运贸易于江淮，钱多入宋矣。（《金史》）

上例中“往往”均指“（基于已有事实或经验）多数情况下如此”。此外笔者查阅了《论语注疏》、《孝经注疏》、《朱子语类》等三部著作，其中出现副词“往往”用例102处，其意义均同前述。

#### (6) 明清时期

58. 大贤若处小任，**往往**以酒糊涂，倦于视事。（《三国演义》第五十七回）
59. 四方远近居民，俱来进香，纷纷如蚁，日盛一日，**往往**不断。（《封神演义》第十四回）
60. 宫人作弊，无法可除，**往往**不息，故设此刑。（《封神演义》第十七回）
61. 尔等不守臣节，违天作乱，**往往**拒敌王师，法难轻贷。（《封神演义》第六十六回）
62. 试问禅关，参求无数，**往往**到头虚老。（《西游记》第八回）
63. 因水清照见自己的形影，便认做同群之鸟，**往往**身掷于水内。（《西游记》第十五回）
64. **往往**人言洞内有仙，又言有虎狼，又言有妖怪。（《西游记》第八十九回）
65. 自古男治外而女治内，**往往**男子之名都被妇人坏了者为何？（《金瓶梅》第十四回）
66. **往往**干事不称其意，渐生憎恶。（《金瓶梅》第十九回）
67. 猛虎冯其威，**往往**遭急缚。（《金瓶梅》第九十二回）
68. 所以**往往**的那些大家子孙多有长不大的。（《红楼梦》第二十五回）
69. 素来看著贾母王夫人光景，及凤姐儿**往往**露出话来，自然是黛玉无疑了。（《红楼梦》第八十二回）

上例中“往往”均指“（基于已有事实或经验）多数情况下如此”。含“处处、到处”义的用例几乎没有。以上例文中除例23、26、40中“往往”为“处处、到处”义外，其他均指“（基于已有事实或经验）多数情况下如此”与今用“往往”义几乎无异。可见从春秋战国副词“往往”产生之初到明清时期，其意义几乎未发生转变，只是表“处处、到处”义的用法渐少，尤其宋元以后几乎均表示“（基于已有事实或经验）多数情况下如此”之义。然而“（基于已有事实或经验）多数情况下如此”这一含义仍然比较笼统和模糊，为进一步明确“往往”含义，笔者对上例做了更深入的分析。

- (1) “往往”不与单独动词结合，只与事件或状况结合。



“往往”与其后的单个动词“坐”、“称”、“入”、“有”、“见”、“引”、“出”、“置”、“传”、“耕”、“舟运”、“擲”、“遭”、“露出”等组合都不能单独成句，而与“不得食、相与坐沙中语、称皇帝、入盗江边、有小虫、有差舛、见宝、与其旨合、有情致、误作乌鸢、引以为证、间出、问事”等等都可以单独成句，由此可知“往往”所指对象主要是某一情况或事件而非单纯的动作行为，这一点以往学者几乎没有明确指出过<sup>10)</sup>。

(2) “往往”是对过去或现在多次发生的事实情况的总结，如例24中“相与坐沙中语”、例25“称皇帝”、例27中“入盗江边”、例31中“见宝”、例37中“间出”、例38中“问事”、例59中“不断”、例69中“露出话来”等等都是对过去或现在事实情况的总结。

(3) “往往”是（基于已有事实或经验）对发生或出现可能性较大事情之判断。如例22中“不得而食”、例28中“皆然”、例29中“有小虫也”、例30中“颇有差舛”、例34中“误作乌鸢”、例36中“而然”、例68中“那些大家子孙多有长不大的”等等都是对事情发生或出现可能性的判断。

综上所述，“往往”作副词使用最早见于战国初期的《国语·越语下》。而从副词“往往”产生之初的春秋战国到明清时期，其意义也几乎未发生转变。它包含两种意义：一是对过去或现在多次发生的事情的总结，一是（基于已有事实或经验）对发生或出现可能性较大事情之判断。需特别指出的是“往往”所指对象主要是某一情况或事件而非单纯的动作行为。它与“常常”的不同在于“常常”能单纯对某一动作行为或事件多次重复出现或发生的情况进行客观陈述与说明，而“往往”不能。

## 4 “常常”和“往往”在现代汉语中意义的异同

### 4.1 “常常”和“往往”意义的异同点

上文3已对两词历史做了梳理，同时结合先秦至明清时期用例对它们意义做了分析与说明，然而以上意义概括得是否全面、准确，还需结合现代汉语中用例作进一步分析。分析两词意义的异同点主要结合三类例句来分析：一、两词通用；二、两词用其一；三、留学生偏误例句。之所以选取留学生偏误例句，是因为那些病句除去因不合语法规则的例句外，其中有一部分就是按照语法书或词典工具书的说明而造出的例句，但是在以汉语为母语的中国人看来非常不自然，这样一部分例句也具有重要参考价值。请看以下例句及分析：

#### 4.1.1 两词通用

70a. 小李常常和朋友一起去看电影。

70b. 小李往往和朋友一起去看电影。

71a. 星期天小李常常去看电影。

71b. 星期天小李往往去看电影。

- 72a. 小李常常在家里看电影。  
 72b. 小李往往在家里看电影。  
 73a. 春季常常是各种感冒的高发季节。  
 73b. 春季往往是各种感冒的高发季节。  
 74a. 受天气影响, 飞机常常晚点。  
 74b. 受天气影响, 飞机往往晚点。

以上例句中“常常”和“往往”意义有相同处：都表示某一事件、情况多次发生或出现，如例70中的“小李和朋友一起去看电影”、例71中的“星期天小李去看电影”、例72中的“小李在家里看电影”。例73是指“春季各种感冒爆发”这一情况多次出现。例74是指“受天气影响，飞机晚点”这一情况多次出现。

意义不同之处：“常常”指对多次发生或出现的事件、情况等陈述说明，而“往往”指（基于已有事实或经验）对多次发生或出现的事件、情况等予以总结或判断。如例70a、71a、72a是客观陈述“小李”以某种方式（“和朋友一起”）、某个时间（“星期天”）、某个地点（“家里”）来“看电影”这一事实，同理73a、74a也是说明“春节各种感冒高发”、“因天气影响而致飞机晚点”这些情况多次出现的事实。而例70b、71b、72b是对“小李”以具体方式（“和朋友一起”）、具体时间（“星期天”）、具体地点（“家里”）来“看电影”这一事实进行总结或判断，如果略去其中的方式、时间、地点等改为“小李往往看电影”就不成立了，因为它只是单纯陈述一个事实并不具备特征性，不能成为总结或判断。例73b、74b则是基于过去的经验对“春季各种感冒高发”、“受天气影响飞机多晚点”这些情况做出的判断。

运用两词意义的不同之处还可以解释上文研究综述中提及的问题：区分“小刘常常一个人上街”与“小刘往往一个人上街”两句话的不同。前句“小刘常常一个人上街”是陈述说明小刘独自“上街”这一动作行为进行的次数多，而后句“小刘往往一个人上街”则有强调根据过去经验得出小刘多次“一个人上街”的判断，即他“一个人上街”是在当时当地条件下频繁出现的事情。

#### 4.1.2 两词用其一

##### 4.1.2.1 只用“常常”不用“往往”

- 75a. 小李常常看电影。  
 75b. \* 小李往往看电影。  
 76a. 如果不常常练习弹钢琴，时间久了就会生疏。  
 76b. \* 如果不往往练习弹钢琴，时间久了就会生疏。  
 77a. 这种事情在这里常常发生，他们早已见怪不怪。  
 77b. \* 这种事情在这里往往发生，他们早已见怪不怪。  
 78a. 黄山常常下雨，巨大的石块又有很多的裂隙，雕刻家先让雨水渗透在裂隙中。（《小石

头骑鹅旅行记》徐劭)

78b. \* 黄山往往下雨，巨大的石块又有很多的裂隙，雕刻家先让雨水渗透在裂隙中。

79a. 以后我还会常常向王老师请教这方面的问题。

79b. \* 以后我还会往往向王老师请教这方面的问题。

80a. 不管多忙，你都要抽时间常常回家陪陪父母。

80b. \* 不管多忙，你都要抽时间往往回家陪陪父母。

上例75b之所以不成立，是因为“往往”所指对象是某一事件或情况，而“看电影”只是一个单纯的动作，并不具备特征性（上文4.1.1已提及）即不构成一个完整事件，因为一个事件至少应交代相应的时间、地点、方式等其中的一个。这一点可以解释为什么使用“往往”时较“常常”而言有更多的条件限制，因为如果不补充相应的条件完善整个事件背景，那么就与单纯的动作行为无异，这样一来就只可用“常常”而不用“往往”。

至于例76b不成句则要归咎于“不”用法本身，因为否定副词“不”只对动作行为进行否定，不对事件进行否定。又因为“常常”所指对象主要是动作行为（上文3.1已有分析说明）、“往往”所指对象是某一事件或情况，所以76a成立而76b不成立。

77b、78b不成句还与“常常”和“往往”两词意义有关，因为“发生”、“下雨”都只是单纯的动作，并不构成一个事件，所以只能用“常常”。但若修改为：“这种事情在这里往往每年都会发生，他们早已见怪不怪”、“黄山往往一到秋季就一直下雨，巨大的石块又有很多的裂隙，雕刻家先让雨水渗透在裂隙中”就都可以说了，因为它们交代了时间、方式等背景构成一个事件。

79b不成立是因为“往往”是基于过去已有事实或经验对多次发生或出现的事件、情况等做出的总结或判断，显然不能用来说明将来的事情。80b之所以不成立也与此相关，因为祈使句是指请求、命令或禁止其他人做或不做某事，多是未发生的事情，与“往往”意义相矛盾。

由此可知，“常常”所指对象主要是多次发生的动作行为，而“往往”所指对象是多次发生或出现的事件或情况。

#### 4.1.2.2 只用“往往”不用“常常”

81a. \* 北方人常常比南方人长得高大。

81b. 北方人往往比南方人长得高大。

82a. \* 随着人类文化的进展，文艺日益成为自觉的活动，最好的文艺批评家常常就是文艺创作者本人。

82b. 随着人类文化的进展，文艺日益成为自觉的活动，最好的文艺批评家往往就是文艺创作者本人。（《美学》朱光潜）

上例81是说话人根据自己的经验，认为“北方人比南方人长得高大”、例82也是作者根据自己的经验总结，认为“最好的文艺批评家就是文艺创作者本人”这些都是基于说话人、作者个

人的生活经验、知识等做出的判断，不是单纯的动作行为。因此，只能用“往往”而不用“常常”。

其次，例81、82中说话人认为的“北方人比南方人长得高大”和作者认为的“最好的文艺批评家就是文艺创作者本人”这些判断并不仅仅是多次发生或出现的事件、情况，也是已经存在的事实。换言之，这些也是说话人或作者对某一事实情况已有的性质或结果做出的总结。如例81中“北方人比南方人长得高大”这已经是由地理环境、气候条件等因素决定了的既定事实（结果），同时也是对“北方人”身体特质认识的总结。同理，82b中作者认为“最好的文艺批评家往往就是文艺创作者本人”这句话含有两层含义：一是指最好的文艺批评家多数情况下就是文艺创作者本人，二是指对最好的文艺批评家就是文艺创作者本人这一事实的总结。

因此，“往往”的意义需要作进一步补充说明即它是指对过去或现在多次发生的事情的性质或结果总结，这一点是“常常”不具备的。

#### 4.1.3 留学生偏误例句

以下是笔者从10位留学生朋友（中级汉语水平）造的句子中找到的3条典型性偏误例句（即符合语法规则，但是表达不自然），不包括括号内附注部分（笔者仿制例句），如下所示：

83. \* 昨天她常常接到妈妈从美国打的电话。（另：\* 昨天她往往接到妈妈从美国打的电话。）

84. \* 去年暑假的时候，他往往天天去图书馆学习。（另：\* 去年暑假的时候，他常常天天去图书馆学习。）

85. \* 去年他常常出国旅行五六次。（另：\* 去年他往往出国旅行五六次。）

例83之所以不能说，主要原因在于“接到妈妈的电话”是“昨天”一天之内发生的事情，时间段太短。但如果改为“这两三天她常常接到妈妈从美国打来的电话”“这两三天她想妈妈的时候，往往就接到妈妈的电话”就可以说了。可见“常常”或“往往”虽然都是说明动作行为或事件多次发生或出现，但其发生或出现的时间段不能太短。例84之所以不能说，主要是不合逻辑，既然已明确说出他天天去图书馆学习就不必再用“常常”或“往往”，同时这也说明并非“经常性”发生的动作行为或事件就用“常常”，并非具有“规律性”的事情就用“往往”。例85之所以不能说与例84有相同之处即既然已清楚指出是“去年出国旅行五六次”就不必再用“常常”或“往往”，虽然“五六次”相对于一般人而言次数不少，但仍不成句。

由上例83、84、85可知，“常常”和“往往”所指的动作行为或事件发生或出现的时间段不能太短，至少一天以上，同时其发生或出现的次数是模糊的，其一般不出现数字。另外，动作行为或事件的“经常性”和“规律性”并不是使用“常常”和“往往”的充分条件，因此不能单用“经常性”和“规律性”来解释“常常”和“往往”的意义。

## 5 结 语

以上从春秋战国至明清的“常常”和“往往”用例归纳整理后的意义在现代汉语中也得到了印证。“常常”和“往往”的历史发展及意义的异同点，可总结如下：

### 5.1 “常常”和“往往”的历史发展

“常常”作副词使用最早见于战国中期《孟子·万章上》中“岂得暴彼民哉？虽然，欲常常而见之，故源源而来，不及贡，以政接于有庠。此之谓也”一文。从春秋战国至明清时代主要作频率副词使用，意指某一动作行为多次重复出现也包含事件多次重复发生。这一意义与今用“常常”义几乎一致。

“往往”作副词使用最早见于战国初期的《国语·越语下》中“彼其上将薄七德，民将尽其力，又使之往往而不得食，乃可以致天地之殛”一文。从春秋战国副词“往往”产生之初到明清时期，其意义几乎未发生转变。它包含两种意义：一是对过去或现在多次发生的事情的总结，一是（基于已有事实或经验）对发生或出现可能性较大的事情的判断。

### 5.2 “常常”和“往往”意义的异同点

相同点：都可指某一事件、情况等多次发生、出现，而且其发生或出现的时间段不少于一，其发生或出现的次数也是模糊的。

不同点：“常常”是一种陈述说明，主要指动作行为的多次发生或进行，其次也包含一些事件、情况等；“往往”是一种总结论断，含两种意义：1. 对过去或现在多次发生的事情的性质或结果做出总结；2. （基于已有事实或经验）对发生或出现可能性较大的事情的判断。意义最大不同是“常常”所指的主要对象为动作行为，是对动作行为本身多次发生的陈述说明；“往往”所指的主要对象是事件，是对多次出现的事情的性质或结果的总结及对它们发生可能性较高的判断。

## 6 余 论

词源追溯与词义考证可以说是语言文字研究中最艰难的工作，因为古往今来各类书刊杂抄、字典辞书不可胜数，仅凭一部著作或一篇论文是很难将所有资料全部覆盖，笔者深知这一点。所以力图将现有的字典辞书与已经整理好的语料两相结合，同时兼顾汉语非母语的学习者根据字典词典及语法书上的注释造出的例句（往往是中国人自己很难意识或想到的例句），希望通过这样一种方式尽可能还原词语含义本身真正的面貌。语料选取上，尽可能选取那些最为常用、

出现频率较高的用例。这篇文章还有许多不成熟的地方，但是笔者希望以这样一种探索词义的方式来引起更多从事汉语国际教育的同行们的关注，其实现有的字典、词典工具书上，对同近义词的注释并不一定准确可靠，而且对留学生而言解释的方式也不一定恰当。要解决这一问题，还需要汉语老师及研究者们从最基础的语料入手，结合留学生的理解水平作出合理的解释。

## 注

- 1) 据笔者在中国知网(CNKI)中调查所得，其中最早一篇为陈炯先生于1982年发表于《语文学学习》的《“常常”和“往往”》一文，最近一篇为郑州大学靳阳发表于2017年6月30日的硕士学位论文《留学生学得“常常”和“往往”的偏误分析及教学建议》一文。
- 2) 陈炯(1982)“常常”和“往往”[J]. 语文学学习, 1982年第2期。
- 3) 王宇培(2007)现代汉语表频时间副词“常常”和“往往”的比较研究[D]. 吉林大学硕士学位论文。
- 4) 刘琳(2008)“常常”和“往往”的比较研究——兼论“往往”的主观性[D]. 北京: 中国传媒大学硕士学位论文。
- 5) 卢淑芳(2014)基于语料库的近义副词“常常”和“往往”辨析[J]. 沈阳师范大学学报(社会科学版), 2014年第6期, 第38卷。
- 6) 马真(2016)现代汉语虚词研究方法论(修订本)[M]. 北京: 商务印书馆。
- 7) 石定栩、孙嘉铭(2016)频率副词与概率副词——从“常常”和“往往”说起[J]. 世界汉语教学, 第30卷2016年第3期。石定栩、孙嘉铭(2017)客观副词与主观副词——再论“常常”和“往往”的区别[J]. 现代外语(双月刊), 2017年1月第40卷第1期。
- 8) 这两个例句不少学者看作是“常常”和“往往”的通用句，至于两者的差异，目前只有李琳(2007)的“从三个平面看‘常常’与‘往往’的异同”一文和石定栩、孙嘉铭(2017)的“客观副词与主观副词——再论‘常常’与‘往往’的区别”一文中做出了解释。前文的解释是用“往往”的句子一般是对情况的总结或指明事情的规律，所以句子往往有强调规律的凸显成分，而这种凸显成分往往用一些限制成分或指示性成分标示出来，以指明与动作有关的情况、条件或结果。“常常”则没有这种限制。另外还补充指出带“往往”的句子从某种程度上来说有强调作用，而带“常常”的句子则没有明显的强调作用。然而怎么能证明“与动作有关的情况、条件或结果”就是强调规律的凸显成分，怎么证明带“常常”的句子没有明显的强调作用？文中也未作分析说明，缺乏足够的说服力。后文的解释是“小刘往往一个人上街”是说小刘一个人上街的次数和他上街的总数之比，超出了说话人心目中的基值；而“小刘常常一个人上街”是说“小刘一个人上街”在单位时间里发生的次数较多，超出了常见的预期。但是“次数”与“总数”该怎么区分，“基值”与“预期”又作何解释，文章中并未给出明确说明，所以这样的解释还是很难让人信服和接受。
- 9) 关于这一点李媚乐的《副词重叠与重叠式副词》[J]. 辽宁大学学报(哲学社会科学版), 2005年3月第33卷第2期，该文中作者基于《现代汉语语法信息词典详解》中65个与重叠相关的副词进行研究发现：古汉语中，副词重叠大多表示对所述事实的周遍性的强调。笔者基本认同此观点。
- 10) 可参见上文“研究综述”，目前已有的论文、著作或词典工具书中还没有学者明确提出过这一点。

## 参 考 文 献

- 北京大学中文系1955、1957级语言班编纂1982《现代汉语虚词例释》北京 商务印书馆  
 重编国语辞典编委会1981《重编国语辞典》台湾 商务印书馆  
 段玉裁著1815《说文解字注》2007年再版 江苏 凤凰出版社依经韵楼初刻本  
 侯学超1999《现代汉语虚词词典》北京大学出版社  
 (清)刘淇著，章锡琛校注1955《助词辨略》第1版第3次印刷 北京 中华书局  
 罗竹凤主编1986《汉语大词典》第1版 上海辞书出版社  
 李琳2007《从三个平面看“常常”与“往往”的异同》《海外华文教育》第2期 26-31页



## “常常”和“往往”意义再考证

- 刘琳2008《“常常”和“往往”的比较研究——兼论“往往”的主观性》北京 中国传媒大学硕士学位论文  
吕叔湘1999《现代汉语八百词（增订本）》北京 商务印书馆  
马真2016《现代汉语虚词研究方法论（修订本）》北京 商务印书馆  
裴学海2004《古书虚字集释》北京 中华书局  
阮元校勘1815《十三经注疏》北京中华书局依阮元本等1980年再校订出版  
舒新城主编1999《辞海（增订本）》上海辞书出版  
石定栩、孙嘉铭2016《频率副词与概率副词——从“常常”和“往往”说起》《世界汉语教学》第3期291-301页  
石定栩、孙嘉铭2017《客观副词与主观副词——再论“常常”和“往往”的区别》《现代外语（双月刊）》2第40卷第1期14-23页  
许慎著（A.D.121年）《说文解字》北京 中华书局依孙刻本1963年再版  
杨寄洲·贾永芬编著2013《汉语800虚词用法词典》北京 北京语言大学出版社  
俞敏监修，谢纪峰编纂1992《虚词诂林》哈尔滨 黑龙江人民出版社  
杨树达1986《词诠》第1版 上海古籍出版社  
张斌主编2006《现代汉语虚词词典》北京 商务印书馆  
中国社会科学院语言研究所词典编辑室编纂2016《现代汉语词典》第7版 北京 商务印书馆

## 引用例句出处

按文中出现先后顺序排列

- 《诗经》底本为阮元本《十三经注疏》上册中《毛诗正义》卷十二和卷九十三，北京：中华书局，1980年9月第1版，第424页和第414页。  
《左传》底本为阮元本《十三经注疏》下册中《春秋左传正义》卷四十一和卷四十四，北京：中华书局，1980年9月第1版，第2021页和第2048页。  
《庄子》出自郭庆藩著，王孝鱼点校《庄子集释》上册，北京：中华书局编辑部新编诸子集成第一辑，1982年初版，第83页。  
《尚书》底本为阮元本《十三经注疏》上册中《尚书正义》卷八，北京：中华书局，1979年，第165页。  
其他语料来源出自中国国家语委语料库 <http://www.cncorpus.org/>

## “常常”と“往往”の意味の再考察

操 智

## 要旨

“常常”と“往往”の用法に関する先行研究は両者の歴史的な由来と定義がまだ不十分だと思われるので、本研究は先行研究に基づいて、両者の由来と発展について調べ、また現代中国語における両者の用法を分析して、次の3点を指摘したい。①副詞の“常常”が最初に現れたのは戦国時期中ごろの『孟子・万章上』で、副詞の“往往”は戦国時期初期ごろの『国語・越語下』である。それ以後も、両者の意味は変化しなかった。②両者の意味上の共通点は、ある事件や状況が何回も起こったり、現れたりすること。しかも、再度起こったり、現われたりした間隔は1日以上で、回数ははっきりしない。③両者の意味上の最大の相違点は：“常常”の対象は主に動作行為であり、その動作行為が何回も行われることの説明。“往往”の対象は主に事件であり、何回も起こる事件の性質や結果から考えられる可能性を述べる。

キーワード：常常 往往 副詞 意義辨析 異同点